

IAF newsletter

Spring 2015



www.iaf.org

editorial



On behalf of the officers of the IAF, I welcome you all to the new look IAF Newsletter. When I was charged with taking over production of this important publication, my goal was simple – to deliver something that had as global a reach as possible, something that would bring together falconers from across the world by showing our art's many colours and landscapes. We want this edition to be a platform for falconers everywhere to show why falconry is a truly global family.

To do this, we have tried to include translations for the copy where possible, with an emphasis on Spanish, Russian and Arabic. We are not yet at the stage where we can get the entire publication translated into multiple languages but this is our goal over time so that we connect with falconers beyond English-speaking regions.

This publication is yours and it can only exist if you play your part. We need representatives to send us news and reports about what is going on where they are, how falconry is changing, what issues you face and what strengths you enjoy in your particular strand of falconry. We need advertisers to help fund professional translations and we need IAF representatives to forward each edition to their respective associates so that we ensure a wide circulation everywhere.

Finally, I must thank several people whose support has been key. Neil Davies, our design man, is a fundamental part of the production. Without his skills and experience, it would be vastly more difficult. A big thanks to Dick ten Bosch for his help and support. Tony Crosswell handed over the reins very helpfully and we look forward to his upcoming edition of the prestigious IAF Journal in the summer. Executive Officer Gary Timbrell and President Adrian Lombard have been a source of support and advice.

Lastly, I'm hugely grateful to everyone around the world who sent us copy, translations and images for this maiden voyage.

Hilary White, IAF Newsletter Editor
iafnewsletter@gmail.com

En nombre de los oficiales de la IAF, bienvenidos a la nueva imagen del Boletín de la IAF. Con esta importante publicación, mi objetivo es aportar algo con el alcance más global posible, algo que reúna a los cetreros de todo el mundo. Queremos que esta edición sea una plataforma para cetreros de todo el mundo para mostrar por qué la cetrería es una familia global.

Hemos tratado de incluir traducciones del texto donde ha sido posible, con énfasis en español, ruso y árabe. Todavía no estamos en la etapa donde podemos obtener toda la publicación traducida a varios idiomas, pero esta es nuestra meta para que nos conectamos con cetreros más allá de las regiones que hablan inglés.

Esta publicación es suya y sólo puede existir si juega su parte. Necesitamos colaboradores que envíen noticias e informes sobre lo que está pasando en su parte del mundo, cómo la cetrería está cambiando, qué problemas tienen y cuáles son las fortalezas que disfrute en su tipo particular de cetrería. Necesitamos anunciantes para ayudar a financiar traducciones profesionales y necesitamos representantes de la IAF para reenviar cada edición a sus respectivos asociados para asegurarnos una buena difusión en todas partes.

Finalmente, debo agradecer a varias personas cuyo apoyo ha sido importante. Neil Davies, nuestro diseñador, es una parte fundamental de la producción. Sin sus habilidades y experiencia, sería mucho más difícil. Muchas gracias a Dick Ten Bosch por su ayuda. Gracias a Tony Crosswell por su apoyo y esperamos con interés su próxima edición de la prestigiosa revista de la IAF en verano. El director ejecutivo Gary Timbrell y el Presidente Adrian Lombard han sido una fuente de apoyo y asesoramiento.

Por último, estoy enormemente agradecido a todas las personas del mundo que nos han enviado artículos, traducciones y las imágenes para este viaje inaugural.

Hilary White, Editor del boletín de noticias IAF
iafnewsletter@gmail.com





Dr Javier Caballos - El Mundo

IAF Ethics Officer Dr Javier Caballos became something of a falconry celebrity in his native Spain recently when he featured as the cover star of the hugely read weekend magazine Fuera De Serie of the national broadsheet El Mundo.

With an online readership of some 24 million per month and the massive exposure the publication receives across the continent, this portrait of our good friend Dr Caballos is excellent PR for our sport

Indeed, it is very hard to think of someone better qualified to express to the general public the spirit, passion and moral conscience of falconry.

Well done, Javier!

Link to story online
- <http://fueradeserie.expansion.com/2015/01/14/personajes/1421232167.html>

El oficial de Ética en la IAF Dr. Javier Ceballos recientemente se convirtió en una celebridad cetrera en España cuando apareció en la portada de la revista Fuera De Serie del periódico nacional El Mundo.

Con 24 millones de lectores en línea por mes y su reputación en todo el continente, este retrato de nuestro buen amigo el Dr Ceballos es excelente promoción para nuestro deporte.

Es muy difícil pensar en alguien mejor cualificado para expresar al público el espíritu, la pasión y la conciencia moral de la cetrería.

Bien hecho, Javier!

The Presidential Award

Two esteemed individuals were recently honoured by IAF with the Presidential Award for Exceptional Services to Falconry.

The UK's Helen MacDonal, award-winning author of *H Is For Hawk* and one-woman falconry university, received the award from IAF PR Officer Veronique Blontrock during her conference talk at the Third International Festival of Falconry in Abu Dhabi last December. Having recently won the Costa Book Of the Year Award, Helen is perhaps now one of the most famous falconers in the English-speaking world, and we are very lucky to have her representing our art in the eyes of the general public.

(See page 38 for a review of H Is For Hawk).

Latest News Noticias breves



The other recipient of the Presidential Award was Irish falconry stalwart the Hon. Johnny Morris. Johnny will be known to many European falconers as the hawking partner of the great Ronald Stevens. The pair were responsible for the first ever aviary-bred hybrid falcon, a peregrine x saker that was born as much out of necessity as experiment. More importantly, however, Johnny negotiated Ireland's wild-harvest legislation when that country's Wildlife Act was being drafted in 1976. Not only did he show considerable forethought, he also used his family influence to press for this piece of legislation, which exists today and is seen by IAF as a model of wild harvest law being sustainable, ethical and green.

Profiles on both Presidential Award recipients will feature in the IAF Journal.

Dos individuos estimados fueron honrados recientemente por la IAF con el Premio Presidencial por Servicios Excepcionales a la Cetrería

Helen MacDonald de UK, el galardonado autor y académico de cetrería, recibió el premio de manos de la IAF PR Oficial Veronique Blontrock durante su discurso de la conferencia al Tercer Festival Internacional de Cetrería en Abu Dhabi. Después de haber ganado recientemente la Costa Libro del Año, Helen es ahora uno de los cetreros más famosos en el mundo de la idioma Inglés, y tenemos la suerte de tenerla en representación de nuestro arte en los ojos del público en general. (Ver PX para una revisión de H está para Hawk)

El otro destinatario era cetrería irlandesa del Excmo Johnny Morris.

Johnny se conocido a muchos cetreros europeos como el socio de la gran Ronald Stevens. La pareja fue responsable de la primera halcón híbrido de raza aviario, un peregrine x sacre. Más importante, Johnny negoció legislación de la cosecha de Irlanda cuando se estaba escribiendo la Ley de animales silvestre en 1976. El usó su influencia familiar para impulsar esta ley, que existe todavía hoy y se ve por la IAF como un modelo de recolección silvestre sostenible, ético y verde.

Perfiles de ambos galardonados del Premio Presidencial presentarán en el IAF Diario.



TH White Honorary Memorial - USA

Terence Hanbury (TH) White is best known in the falconry community for his epic novel, *The Goshawk* (1951).

However, few know that White produced over 22 major literary works in his lifetime or that he flew falconry birds for over 20 years. Some of the best descriptions on hawking appear in his later books, and his portfolio at the University of Texas in Austin contains unpublished manuscripts on peregrine falcons and merlins.

White maintained a lifelong interest in natural history, falconry, hunting and birdwatching. He corresponded with Jack Mavrogordato and was a member of the British Falconers Club from 1937 to 1939, publishing an article in its 1939 journal. He kept a travel diary, noting the local avifauna whenever he

visited foreign places such as India, England, Ireland and America. Many of his novels were best sellers and later adapted for Broadway plays, movies and college curriculums.

No memorial existed to commemorate the literary and falconry achievements of TH White anywhere in the world. The year 2014 marked the 50th anniversary of his death so an initiative led by falconry authors Conor Jameson, Stacia Novy and Stephen Bodio led to the establishment of a memorial at The Archives of Falconry in Boise, Idaho. On March 7, 2015 a plaque honouring TH White was unveiled on the Falconers' Wall of Remembrance followed by a ceremony.

www.peregrinefund.org/archives-rendezvous



National School Competition

From Spain organised by Dr Javier Ceballos, comes an interesting and pioneering initiative in the world of falconry – a national school competition entitled Spanish Falconry Seen By Children.

The programme has established four disciplines: painting, photography, research and literature, and there are five different categories according to age. In total, there are over 60 awards, including a full scholarship to attend the Camp ADAJA (www.adaja.es) where children gain an intimate knowledge of managing raptors. There is also the chance to accompany a falconer during a day of hunting, as well as prizes of falconry books, hoods etc.

The total value of prizes is more than €12,000.

The project is interesting for the falconry community for several reasons:

- It is a joint initiative by a government and a falconry organization. It is financed by the

Latest News Noticias breves



Competition on Falconry - Spain

Spanish Ministry of Education, Culture and Sport. The project has been selected among 143 other candidates related to falconry. Avium has worked hard to ensure that falconry stands out among other more popular cultural elements of society.

- Rather than leave falconry well preserved for future generations, Avium's vision is to leave "good new generations for falconry". If children come to our world through their schools today, our art will be more respected tomorrow.

- It is interesting for us to discover how the eyes of children perceive our art. It allows us to note both our strengths and areas for improvement.

For more information, see <http://www.avium.es/sobre-nosotros>

Concurso nacional escolar sobre

Cetrería

Desde España, organizada por Dr. Javier Ceballos, nos llega una interesante iniciativa, pionera en el mundo de la cetrería. Se trata del concurso nacional escolar "La cetrería española vista por los niños".

Se han establecido cuatro disciplinas: Pintura, Fotografía, Investigación y Literatura.

Hay 5 categorías diferentes en función de la edad. En total hay más de 60 premios. Destaca la beca completa para acudir al Campamento ADAJA www.adaja.es donde los niños conviven con aves rapaces conociendo de cerca su manejo. También poder acompañar a un cetrero en una jornada de caza, libros de cetrería, caperuzas, El valor total de los premios suma más de 12000€.

El proyecto resulta interesante para la comunidad cetrera por diversas razones.

- En su organización participan conjuntamente el gobierno de una nación y un equipo de

cetreros. Está financiado por el Ministerio de Educación Cultura y Deporte de España. El proyecto ha sido seleccionado entre otras 143 candidaturas en nada relacionadas con la cetrería. Avium ha conseguido que la cetrería destaque entre otros elementos culturales más populares para la sociedad.

- Más que dejar una cetrería bien conservada para las nuevas generaciones, la visión de Avium es dejar "buenas nuevas generaciones para la cetrería". Independientemente de que en un futuro los niños participantes se hagan cetreros, si ahora se acercan a nuestro mundo a través de sus colegios el día de mañana serán más respetuosos con nuestro arte.

- Resulta interesante para nosotros descubrir cómo los ojos de los niños perciben nuestro arte. Seguro que nos indican interesantes fortalezas y puntos de mejora.

Más información en <http://www.avium.es/sobre-nosotros>



Latest News Noticias breves

Falconry; Cultural Heritage and Science - Spain

Falconry; Cultural Heritage and Science Temporary exhibition at Museum of Natural Sciences in Madrid

May 28 to September 28

Avium is producing an exhibition entitled Falconry; Cultural and Scientific Heritage. It will take place at the Museum of Natural Sciences in Madrid from May 28 to September 28, 2015. The exhibition is aimed at showing the general public the contributions that falconry has made to society. Dr Javier Ceballos, Avium's director, has proposed to the IAF to be present at the exhibition.

In the more than 200m² that the museum has given to the exhibition, the following modules are set to appear:

- **What is Falconry**

- History; Origin and

- evolution; Update; Birds

- employed, prey species

- Organisation of falconers in associations; the AECCA and IAF

- Falconry recognised as an Intangible Cultural Heritage by UNESCO

- **Contributions of Falconry to Society**

- Origins of ornithology

- Origins of veterinary techniques

- Origins of the psychology of learning

- Origins of pointing dogs

- Twinning peoples

- Origins of scientific ringing

- Demonstration of scientific theories: Darwin's theory of survival of the fittest

- Inspiration of scientists

- Conservation

- Translation of texts on

- falconry and laws

- Captive breeding of species

- Development of telemetry

- Wildlife control

- Education and

- environmental awareness

- **Falconry as an inspiration**

- Legend: Post tenebras spero lucem; The cover of the first edition of Don Quixote de la Mancha, 1605, presents a hooded falcon

- Spirituality; San Francisco de Borja, Patron Saint of Spanish Falconry appointed by HH Pope Francisco;

- Conservation awareness: Félix Rodríguez de la Fuente

- **Applications of Falconry**

- School for knights: Prince D. Juan Manuel, 1325

- Saving Lives: falconers equipment at airports

- Diplomatic relations; gifts to the state.

- Initiatives employing falconry in the therapy of children with autism or elderly people with Alzheimer's disease

- Recovery of prey birds; Guadalajara Zoo

- **Art in the Arts**

- Sculpture / Romanesque

- Stained glass

- Painting
- Literature
- Poetry
- Theatre

During the four months of the exhibition, Avium will stage parallel activities within the museum such as:

- A guided tour by curator Dr Javier Ceballos
- Workshops for school groups
- Screenings of films about falconry in the hall of the museum
- Debates on falconry
- Sale of material related to falconry in the museum shop

Updated information can be found on

www.avium.es

www.mncn.csic.es

Cetrería; Patrimonio Cultural y Ciencia

Exposición temporal en Museo Nacional de Ciencias Naturales

28 mayo – 28 septiembre

Avium está produciendo la exposición *Cetrería; Patrimonio Cultural y Ciencia*. Tendrá lugar en el Museo de Ciencias Naturales de Madrid del 28 de mayo al 28 de septiembre 2015.

La exposición está enfocada al gran público. El objetivo es mostrar las aportaciones de la cetrería a la sociedad. Dr Javier Ceballos, director de Avium, ha propuesto a la IAF que esté presente en la exposición.

En los más de 200m2 que el Museo ha cedido a la exposición se han planteado los siguientes módulos:

- *Qué es la cetrería*
 - *Historia; Origen y evolución; Actualidad; Aves empleadas, presas que se cazan,*
 - *Organización de los Cetreros en asociaciones; La AECCA y la IAF*
 - *La Cetrería como Patrimonio Cultural reconocido por la UNESCO*
- *Aportaciones de la Cetrería a la sociedad*
 - *Origen de la ornitología*
 - *Origen de técnicas veterinarias*
 - *Origen de la psicología del aprendizaje*
 - *Origen de los perros de muestra*
 - *Hermanamiento de pueblos*
 - *Origen del anillamiento científico*
 - *Demostración de teorías científicas: Teoría de Darwin sobrevive el más apto*
 - *Inspiración de científicos*
 - *Conservación*
 - *Traducción de textos sobre cetrería y leyes*
 - *Cría en cautividad de especies*
 - *Desarrollo de sistemas de telemetría*
 - *Control de fauna*
 - *Educación y sensibilización medioambiental*
- *Cetrería como fuente de inspiración*
 - *Simbología: Post tenebras spero lucem; La portada de la primera edición de El Quijote de la Mancha, 1605, presenta un halcón encaperuzado*
 - *Espiritualidad; San Francisco de Borja, Patrón de la Cetrería española nombrado por SS El Papa Francisco; Oración de los Cetreros españoles expuesta en*

los Jesuitas de Serrano, Madrid
- *Concienciación conservacionista: Félix Rodríguez de la Fuente*

- *Aplicaciones de la cetrería*
 - *Escuela para forjar caballeros: Príncipe D. Juan Manuel, 1325*
 - *Salvar vidas humanas: Equipos de halconeros en aeropuertos*
 - *Relaciones diplomáticas; regalos de estado.*
 - *Iniciativas del empleo de la cetrería en terapias de niños con autismo o ancianos con Alzheimer*
 - *Recuperación de aves Rapaces; Zoológico de Guadalajara*
- *“El Arte en Las Artes”*
 - *Escultura/Capiteles románicos*
 - *Vidrieras*
 - *Pintura*
 - *Literatura*
 - *Poesía*
 - *Teatro*

Durante los cuatro meses que permanecerá abierta la exposición Avium plantea actividades paralelas dentro del museo tales como:

- *Visitas guiadas por el comisario de la misma, Dr Javier Ceballos*
- *Talleres para grupos escolares*
- *Proyección de películas sobre cetrería en el salón de actos del museo*
- *Debates sobre cetrería*
- *Venta de material relacionado con la cetrería en la tienda del museo*

Información actualizada en www.avium.es

www.mncn.csic.es



Falconry recognised as a German Intangible Cultural Heritage by Karl-Heinz Gersmann

The timing couldn't have been better. While attending the Third International Festival of Falconry in Abu Dhabi, I received the most wonderful message that on 11th of December, 2014, falconry was afforded Intangible Cultural Heritage status by the federal Government of Germany. To the applause of all the participants from nearly 80 countries in the arena, we can now announce this inscription on this National List. With this recognition, the 11th of December, 2014 has become an historic date in German falconry history.

In the selection process, 83 applications were submitted to the German UNESCO authorities. In the end, only 27 were successful, one of which was falconry. This achievement not only recognises the rich, centuries-old culture of falconry in Germany but

also modern falconry as a living cultural element in our country. Important too is the engagement of falconers in nature protection and especially the active role they play in the protection of birds of prey.

It has been a long way coming for us to achieve this recognition and it was only possible with support from friends all over the world. Both personally and on behalf of the Deutscher Falkenorden, the Orden Deutscher Falkoniere, the Verband Deutscher Falkner, and our UNESCO Team, we wish to express our most sincere appreciation for all that has been done to make this historic occasion possible.

The support we received from the United Arab Emirates, particularly from H.E. Majed Ali Al Mansouri and Awad Ali Saleh, was particularly

significant. We also especially recognise assistance received from the IAF, particularly from President Adrian Lombard, Bohumil Straka, Javier Ceballos, Frits Kleyn and Patrick Morel, not to mention the late Frank Bond. We also thank Christian Habich, and Nick Fox who assisted with advice and documentation. Thanks are also due to Martina Giese, Kerstin Odendahl for their expert opinions, and Hans-Heinrich Wrede for his assistance and advice in UNESCO issues.

Karl-Heinz Gersmann

يادام ريغ يناملأ يفاقث ثارت روق صلاب ديصالا ؤضاي رابتعا

11 موي ي ف ؤئار ؤلاسر تملست ، ؤرزي بلل ثلاثلا يلودلا ؤقادصلا ناچرهم روض ؤانثأ .. تي قوتلا اذھ ؤورأ ام تي يناملأالا ؤمؤكحل نم يادام ريغ يفاقث ثارت ؤجرد ىلع تلصح روق صلاب ديصالا ؤضاي رانأ ىل ريشرت 2014 ربم سيدي . تي نطوللا ؤمؤقلا اذھ نمض ؤراق صلابا چاردل انك نمي نألاو . آب يرقق ؤلود 80 نم نولكراشملا قي فرصت ىلت ؤاو ، تي داحتالا . تي يناملأالا ؤراق صلابا ؤخي رات أموي 2014 ربم سيدي 11 حبب سيدي ، مي ركتالا اذھ لالخنم

ديصالا نك اذھأ ، 27 طقف مهنم حجج ، ايناملأ ي ف وكسي نويا تاطلس ىل بلط 83 مدقت ، راي تخالا تي ملعم ي ف ىلع سلكنم ي اضيأ هنكلو ، بسح ف ايناملأ ي ف ؤراق صلابا ؤمي دقلاو تي رثالا ؤفاقثالا زانالا اذھ مركي ال روق صلابا تي احمب ني راق صلابا موقني نأ اضيأ ي رورضللا نمؤ . ؤلودلا ي ف اي حلاب ضربني يفاقث رصنك ؤئيدحل ؤراق صلابا . ؤراجلا روي طالا تي احمب ي ف مهورود ؤصاخو ، ؤئيبلا

دؤا لكلذلو . ملاعلا ؤانحنأ عمچ ي ف انئاق دصأ لالخنم الا ؤقحتي ملو ، ال يوط اتقو انم زانالا اذھ قي قحت قرغتسا . هذھ حببت نأ ي ف مھاس نم لكل ري دقتلا صلابا مدقتن نأ ، هلثمن يذلا وكسي نويا قي رفو ، Deutscher Falkner ، the Verband Deutscher Falkoniere ، the Orden Deutscher Falkenorden ، تاسسؤم نع ؤبايي نو ي سفن نع ؤلاصألاب . ؤقي قحت ؤخي راتالا ؤطحللا

نك ، حلصا يلع ضوعو ، يروصنملا دجام يلاع نم ؤصاخبو ، ؤدحتملا ؤي برعلا تاراملال نم هي لعل انلصح يذلا معدلا لي موهوب ، درابمول نايردا اھسيئر نم ؤصاخبو ، ؤراق صلابا يملعلا داحتالا همدق يذلا معدلا ردقن امك . ازي م تم أمعد صلابا مدقتن امك . دنوب كنارف لچارلا ىسنن الو ، لي روم كني رتابو ، ني لك ست يرف ، سولابي سي ريفاج ، الكراتس ، زي س اني ترام ىل ركلشالا دتميو . قي ؤوتلاو حصنلا انل امدق ناذللا سلكوف كني نو ، شتي باھ نايت سي ركل ركلشالا . وكسي نويا اي اضاق نأشب همعدو حصن ىلع يدري ف شتي رني اھ سناھو ، ؤري بخللا مھئاراآ ىلع لادن ي دؤا ني تسي ركل

نامزي رج زنھ لي ركل



The 3rd Falconry Festival Abu Dhabi



Festival in Abu Dhabi, 2014

Dr Adrian Lombard

The IAF clearly defines falconry as a Hunting Art but also recognizes an obligation to support and promote the Culture of Falconry. All of us who practice falconry do so with the aim of going into the field to hunt our hawk. This is, indeed, the essence of falconry and is often a solitary practice. Some of the most memorable or enthralling moments of my life have occurred while I am alone in the veldt with my hawk, with only my dog as an onlooker. And yet, there is another side to falconry. There is a social side where falconers love to gather with those of like-mind, share stories and argue technique. This is at least part of the reason why falconry clubs exist all over the world.

The Falconry Festival in Abu Dhabi in December 2014 served to support the recognition of the cultural heritage of falconry and the gatherings, parades and meetings at this event have provided invaluable support to entrench the culture of our Art. For those of us fortunate enough to attend, there was another

aspect. This was the very real pleasure of gathering and meeting in the company of falconers from every corner of the globe. This made the festival an event which many of us will keep as a cherished memory. A memory which will include new friends made and old friends re-met.

I grew up in Zimbabwe and attended secondary school at Falcon College. This college is now well known for developing young falconers and it is where I learned my falconry. At that stage, I lived for falconry and could only dream of travelling and meeting falconers from other nations. What an amazing dream it would have been to attend a Falconry Festival! I am delighted that the organizers of the 2014 Festival, and through the generosity of our hosts, were able to invite not one but two promising young falconers from Falcon College and fulfill such a dream. The story from one of these very creditable young men follows...

Adrian Lombard
IAF President.



Munene Kermer and Ryan Johnston in the parade of nations at the Falconry Festival



Munene Kermer, Dr Adrian Lombard and Ryan Johnston

Being a young man from Falcon College Zimbabwe and being given the opportunity to attend the Third International Festival of Falconry is the greatest highlight of my falconry career thus far. I met some great falconers, some of whom with I shared my greatest moments of my trip with and learnt a vast amount from them. It was amazing to see so many different cultures and countries united under one cause and I was truly astonished at all the planning that went into such a huge festival.

My highlights of the trip would have to be the camel ride into the desert where I was given the privilege to fly one of the falcons. During the camel ride, a houbara was spotted. I got to release the falcon which turned out to be an excellent flight and a spectacular kill.

During the Show, I was interviewed in the main arena where at first I was extremely nervous. I ended up feeling proud to tell the public the privilege we have as young falconers. My other great experience was getting to work with the eagle team and help Ben McAlister fly the bald eagle in the arena. I met some great people on this trip especially the President of the IAF, Mr Adrian Lombard, a Falcon School old boy, and Mr Sean Hayes from the USA, both of whom were a great inspiration to me with their invaluable knowledge.

I must say this was a trip of a lifetime and I feel extremely privileged having attended this event, and look forward to attending the next. Lastly, I would like to thank all those that sponsored my trip.

Ryan Johnston



Project Peregrine Report

Lawrence Ferosa, Malta



In March 2014, I received an email from the BirdLife Malta representative telling me about their plan to reintroduce Peregrine falcons in urban areas around Malta. They asked me if I would support this project and if so, to set up a meeting to discuss the project in full. I gladly accepted this and replied back to set up a meeting. I am very

willing to help in this project because it is one of my dreams to have the opportunity to see Peregrines more often.

A few weeks later in April, a meeting with two BirdLife representatives was held at the place where we normally fly our birds. I had my Harris hawk with me and my brother in law had his Peregrine.

After introducing ourselves and briefly starting to discuss birds and the project, I flew my Harris hawk and soon after, my brother in law flew his Peregrine. I can say that they were thrilled by watching him fly, especially when he was cast off. The flights were good and a pleasure to watch.

After we sorted out the birds afterwards, the discussion regarding their plan progressed and details were pointed out. Among other things, we discussed the best places for release points, wild Peregrines, the effect of having Peregrines released in urban areas, awareness, and also the hunting issue. They said that they want the involvement of many entities in this project including government, local councils, sponsors, hunters (*if they accept*) etc. Falconers and IAF were also mentioned. From my side, they wished to have my support in three different aspects:

- 1) They wanted a written letter of support for the project so they can present it when they apply for funding.
- 2) To be part of educational programmes where we can show our birds to children and members of the general public.
- 3) They also asked me if I can help with handling and

نيهاشلا عورشما ريرقت اطلام، ازومروف سنرول

مظنم لثمم نم آي نورتل كل اديرب اطلام يراقص يان سيئر يقلت، 2014 سرام ي ف نيهاش روقص ني طوت تداعل مهتطخ نأش ي ف اطلام ي ف روي طلا ي ف امجل ي ف املا اهل معدل مېدقت تلسرلا هذھ ي ف اوبل ط دقو. عطلام اعنا فلت تخم ي ف يرضح قطانم ي ف املا ليربأ ي ف مت، جي باسأ تعضب دعبو. لي صافتلا تشقانم ل عامتجا دقو عورشما نيهاشو زاب قالطام مت شيح، دي صلا عقاوم دحا ي ف مظنملا ي لثمم نم ي نشاع عم عامتجالا تفصبو، نيهاشلا ناريط تندهاشب مظنملا لثمم جھتبا دقو. عورشما تشقانم ادب لبق تنلكو اديج ناريطلا ناك دقو. واھلا ي ف يليلحتلا اذبيلا هقالطام مت امنيح، عصاخ نيدهاشم ل ريبك رورس شعبم هتدهاشم.

يذلا ريثاتلا و، قالطالل نكامال لرضفأ: يليلاتلا تاغوضوملا تشقانم لئذ دعب تمتد لاق. دي صلاب قتلعتملا تالكتشملا اضريأو، يرضح قطانم ي ف نيهاشلا قالطام هتدح ي لئذ ي ف امب، عورشما اذھ ي ف تاهجلا نم دي دعل كاشلا ي ف بغرت اھن! مظنملا لثمم يھجان نم. مھريغو، (لئذ يلع اوقفاو اذا) ني داي صلا واخرلا و يھجلا سل اجملا و موكحلا قيرط تھالشب مھم عد بلطت مظنملا ناف، ني يراقصلا

- 1- تاخرل اھم ي دقت لجم ان عورشما مھم عد دي كاتل توبت كھم تلسر ني يلمتجملا
- 2- ضرع مھن كھم ي شيح، ي عوتل اج مارب ي ف ني يراقصلا تھرامش روهجملا تماغو لافطالما يلع مھروي ط
- 3- ي ف عرضوت و روقصلا لصلتا امنيح يھيذغتلا مېدقت ي ف تدعاسملا قالطاملا عقاوم

لباقملا بھيلع لوصحلا نونم تي يذلا ديحول ايشلا نكو. قريبك معن ب نوراقصلا باج ي فو اطلام ي ف ني يراقصلا اديج آج يورت لئذ لكشيل ي دانلا مساب تھرامشلا نوكت نا ني يراقصلا ي ف املا علما داحتالا راعشو ي دانلا راعش عضو لالخم نم لئذ متي و. ملام اعنا عيجم اجازنا دعي امم، لئذ يلع مظنملا تشقانم دقو. تاغوضوملا عيجم يلع يرخالا تاراعشلا عم اري بيبك

نيهاشلا عورشما لابقصلا لسح يلا ني يطلاملا ني يراقصلا توعد تمت، يليلاتلا ويام ي ف ي ف تھجت، يني باسالا ريفسلا لثمم تھملا تاي صخشلا ضعبو ني عودملا طعم هرضح قطانملا ي ف تصاخو، مھع قروصب نيهاشلا روقص لوح اعرض مدق يذلا و، "تيور ددا" لافحلا تلووات امك. تھجت امك تھملا تھملا اب لو تسي رب ي ف نيهاشلا قالطام ي ف تھت بھجت و يرضحلا ي، طسولا نورقلا ذمم ي ف املا ي ف اطلام ي ف نيهاشلا روقص عضو "اناطلس وچ" تھلك مت امك، تھقولا لئذ ي ف اھري دصتو لكارشلاب اھديص يلع ني داتعم اوناك سانلا نأ ي ف كھو "تراغوب يرفھم" تھوطب يطلاملا روقصلا مل ي ف لالخم نم نھارلا اھعضو لوانت

ي ف اطلام ي ف روي طلا ي ف املا ي ف مظنملا ري دم "تھياروكھي ف ي تھس" تھجت و يلا ناي حالا ضعب ي ف ضرعتت ني يراقصلا رويط نا يلا قيرطت شيح، ماتخلال و يھادبلا

feeding when the eyasses arrive and are placed in the hack sites.

I replied with a big 'YES' because I would be more involved. The only thing I wished to have back from their side was to do everything in the name of our club so that it will be good promotion for both falconers in Malta and all over the world. This will be done by printing our club logo and that of the IAF together with other logos on printed materials. A few weeks later, I got a positive reply to promoting us and the IAF, and for me this was a great achievement too.

The following May, they invited me as the Maltese falconers representative for the Project Peregrine reception which was held at St James Cavalier, Valletta. For this reception, most of those involved in the project were present and very important people were among us, including the Spanish Ambassador. I had a good conversation with Ed Drewitt who was one of the speakers. In his speech, he explained about Peregrines in general, especially in urban areas, and his experiences with the introduction of Peregrines in Bristol, UK. Also, I was interested in the speech by Mr Joe Sultana regarding Peregrines in Malta in the past going back to medieval times, how they used to trap falcons,

places from where they were trapped, exportation of the birds at those times, and the more recent story of The Maltese Falcon film starring Humphrey Bogart.

BirdLife Malta director Steve Micklewright made the introduction and conclusion of the reception, and mentioned during his speech that falconers' birds were sometimes being shot. One of the aims of this project is that it will educate people and create more awareness towards birds of prey which of course will be of help to our birds too.

Copy of the reception invitation

Since this reception, a lot of work has been done by BirdLife. My last involvement was in October when I signed the official supporting form on behalf of our club that will be presented by BirdLife.

From the beginning, IAF was really involved in this project and always there, ready to help in every stage.

I would like to show my gratitude, especially to President Adrian Lombard and Janusz Sielicki, who is in charge of the conservation in the IAF, as they really were of great help and support.

Now my great wish is to see this project taking off and to start seeing the results.

Lawrence Ferosa, Malta

هنا من نال لاقو. نينطاوملا ضعب نم اهليلع رانلا قالط!

بلامعآلا نم ديدعلا زاجن! مت، لفحل لكد ذنمو

لل فصاخو مهري دقت نع ريبعتلا اطلام وراقص دوي

اطلام يراقص يدان سيئر يقلت، 2014 سرام يف
ل معدلا ميديقت تل اسرلا هذيف اوبل ط دقو. نطلام
تشرقانم عدب لبق نيهاشو زاب قالط! مت شيج

ل اضفأ: نيلتال تاخوضوملا تشرقانم لكد دعب تمت و
عورشلا اذيف تاهجلا نم ديدعلا

- 1-
- 2-
- 3-

ذل ديحولنا عيشال نالكو. قري بك معن بوراقصلا باجا

ل ني نيلطلامال نيراقصلا قوعد تمت، نيلتال وياي يف و
ف فصاخو، قماع قروصب نيهاشلا روقص لوح آح رش
نلا نا فيكو، يطسولنا نورقلا ذنم يضايلما

قو مظنما ريدم "تيا رولك يمت فيتس" شدحت و
اذف فسادها نم نال لاقو. نينطاوملا

بلامعآلا نم ديدعلا زاجن! مت، لفحل لكد ذنمو

لل فصاخو مهري دقت نع ريبعتلا اطلام وراقص دوي

سفن يف نوراق صرلا اهمدختسي يتلا رويطلا تيامح يف تريبكة تدعاسم مدقي امم ،مهيدل يعولا تايوتسم عفرو روق صلاب سانلا فيرعت عورشمل اذه فاد بتقول.

يملعلا داحتالا ناك ،هيادبلانمو .اطلام يراقص نع تباين تيمسرلا معدلا تركزم ازومروف سنرول عقو ربوتكأ يفف .رويطلا تيامحل تيملاعلا تمظنملا عطساو .تلحرم لك يف تدعاسملا مئاد دادعتسا يلع ناكو عورشمل يف تقيقيح قروص الكراشم نيراق صلل

تدعاسملا يلع ،داحتالا يف تيمعبيطلا يلع ظافحلل نع لوؤسملل "ليكي ليليس زسوناج" /ديسلاو ،نيراق صللل يملعلا داحتالا سيئر ،"درايمول نايردا" /ديسلاو .هنم توجرملل جئاتنلا ققحيو قالطنالا يف ادبي نأ ينمتن يذلاو عورشملل هامدق يذلا معدلاو تريبكة

نيهاشلا عورشم ويرقتاطلام ،ازومروف سنرول

اطلام ،ازومروف سنرول

ءاجنأ فلتخم يف تيرضح قطانم يف نيهاش روقص نيوطوت تداعل مهتطخ نأش يف اطلام يف رويطلا تيامحل تيملاعلا تمظنملا لثمم نم أي نورتكلا ادبي اديب .ديصلل عقاوم حءا يف تمظنملا يلممم نم نينشاع عم عامتجالا يضلالملا ليربأ يف مت عيباسا تعرض دعبو .ليصافتلا تشقانم عامتجا دقعو عورشمل اذه تلاكوا اديج ناريطلال ناك دقو .ءاوهلا يف قيلحتلا ادبيك هقالطل مت امنيح ،صاخ قفصبو ،نيهاشلا ناريط دهاشمب تمظنملا لثمم جهتبا دقو .عورشملل نيدهاشملا ريبك رورس شعبم هتدهاشم

لكراش يف بغزت اهنا تمظنملا لثمم لاق .ديصلاب ققلعتملا تالكشمالا اضيأ ،تيرضح قطانم يف نيهاشلا قالطلا هتدحي يذلا ريثأتللاو ،قالطلال نكاملال قيرط تشالشب مهمعد بلطت تمظنملا نإف ،نيراق صرلا تيجان نمو .مهريغو .(لكلذ يل اوقفاو اذا) نيدياصللاو تاعرلاو تيملاجلل سلاحملاو تموكحلل لكلذ يف امب ،

نيلمحتملا قاعرلل اهميدقت لجأ نم عورشملل مهمعد ديكاأتل ةبوتكم قلاسر

روهمجلل قاعو لافطالا يلع مهرويوط ضرع مهنكهي شيح ،تيعوتلا جمارب يف نيراق صرلا لكراشم

قالطلال عقاوم يف عضوتو روق صرلا لصت امنيح تيدغتلا ميدقت يف تدعاسملا

نم لكلذ متيو .يملعلا ءاجنأ عيجم يفو اطلام يف نيراق صرلل اديج اديجورت لكلذ لكشيلي يدانلا مساب لكراشملا نوكت نأ لباقملا ب هيلع لوصحلل نونمتي ي اريبكة اراجن! دعي امم ،لكلذ يل تمظنملا تقفاو دقو .تاعوبطملا عيجم يلع يرخالا تاراعشللا عم نيراق صرلل يملعلا داحتالا راعشو يدانلا راعش عضو لالرخ

مدق يذلاو ،"تيرورد دا" لفحلل يف تدحت .ينباسلا ريفسرلا لثم تمهمل تايصخشلا ضعبو نيوعدملا مطعم هرضح ،نيهاشلا عورشمل لباقتسا لفتح يل يف اطلام يف نيهاشلا روقص عضو "اناطلس وج" تملك تلوانت امك .تدحتملا تكململاب لوتسي رب يف نيهاشلا قالطلال يف هتبرجتو تيرضحلا قطانملا ي "تراغوب يرفم" قلوطب يطلالملا رقصلا مليف لالرخ نم نهارلا اهعضو لوانت مت امك ،تقوللا لكلذ يف اهريدصتو لكراشلاب اهديص يلع نيديات عم اوناك سان

ضعب نم اهيلع رانلا قالطلال لئلا نايحالا ضعيب يف ضرعتت نيراق صرلا رويط نأ لئلا قيرطت شيح ،ماتخللاو تيبادبلال يف اطلام يف رويطلا تيامحل تيملاعلا بتقوللا سفن يف نوراق صرلا اهمدختسي يتلا رويطلا تيامح يف تريبكة تدعاسم مدقي امم ،مهيدل يعولا تايوتسم عفرو روق صلاب سانلا فيرعت عورشمل

يملعلا داحتالا ناك ،هيادبلانمو .اطلام يراقص نع تباين تيمسرلا معدلا تركزم ازومروف سنرول عقو ربوتكأ يفف .رويطلا تيامحل تيملاعلا تمظنملا عطساو .تلحرم لك يف تدعاسملا مئاد دادعتسا يلع ناكو عورشمل يف تقيقيح قروص الكراشم نيراق صلل

تدعاسملا يلع ،داحتالا يف تيمعبيطلا يلع ظافحلل نع لوؤسملل "ليكي ليليس زسوناج" /ديسلاو ،نيراق صرلل يملعلا داحتالا سيئر ،"درايمول نايردا" /ديسلاو .هنم توجرملل جئاتنلا ققحيو قالطنالا يف ادبي نأ ينمتن يذلاو عورشملل هامدق يذلا معدلاو تريبكة

اطلام ،ازومروف سنرول



DFO field meet

2014 Niedernhausen

Elisabeth Leix, Vice President

Our biennial DFO Field Meeting was held from 23th till to 26th October 2014 in Niedernhausen near by Wiesbaden, Hesse, Germany.

The Ramada Hotel was a perfect location. It had a good transport connection and even international guests had no trouble finding it.

The hotel with its surroundings also offered enough space for vehicles, weathering area, bird tent and for gathering hunting groups.

With an attendance of 350 people and guests from the Netherlands, Switzerland, Belgium, Austria, England, Scotland, Spain, USA, Norway and Qatar were represented. There were 78 birds; of them 24 falcons, 41 short wings (goshawks and Harris Hawks) and 13 golden eagles. They chased in 118 hunting grounds (87 hunting grounds only for crows!) at two hunting days 118 pieces of game. 1 fox, 11 hare, 99 rabbits, 2 pheasants, 1 duck, 20 crow and 6 others.

Dr. Olaf Sander, President of the National State Association of Hesse opened officially on Thursday evening the meeting. He subsequently presented greetings from the Mayor Mr. Reimann of Niedernhausen, from the District Administrator Mr. Albers, from Dr. Jürgen Ellenberger, President of the State Hunter Association of Hesse, and patron of the meeting were full of good wishes for a good run of successful flights. Veronique Blontrock, who

delivered greetings of the IAF President Adrian Lombard, represented the IAF.

The ceremonial address by Prof. Dr. Peter Kunzmann by the Institute for Animal Health, Animal Welfare and ethology of the veterinary school of Hanover and Academic Council at the Institute for Applied Ethics at the University of Jena on the "Value falconry" found everybody's approval. He tried to analyze why falconry for humans is invaluable and under what conditions and perspectives it is connected.

At the general meeting on Friday evening Mr. Hans-Albrecht Hewicker was elected as first president. He replaces Dr. Johannes Kuth who was not available for reelection of this tenure. As first vice president Elisabeth Leix and third vice president Ferdinand Baer was elected. Anke Bormann, vice secretary, and Treasurer Alexander Prinz were reelected. The second vice president Walter Bednarek and secretary Kuno Seitz were not up for election.

The new president Mr. Hewicker thanked most sincerely Dr. Johannes Kuth for his presidency; he had led over 8 years tenure the DFO with his diplomatic way. He was responsible for considerably better communication of the other associations. In order to continue, sustain and improve

these communications Dr. Kuth was appointed as chairman for the cooperation of the German Falconers Organizations. We are delighted to have not quite lost him from the board.

The solemn ending of the meeting was the "Green Evening" which was opened by the Horn blower of the Wiesbadener Hunter Association. A full and delicious buffet, as well as the attractive raffle, made everyone satisfied. Above all, the top prize of a GPS-telemetry system of Martin System was an absolute highlight of the evening. Mr. Hewicker thanked the organization team and had the honor to give some gifts for all the helpers. All participants in the room agreed it was a well done organized event with a touch of familiar Great performance!

Ali Al-Mahsati president of Al-Gannas Society and Zayed Al Maadeed IAF and Al Gannas Society surprised the organization with small presents for our president and former president as well as for the organization team. In return Mr. Hewicker presented for both our year book and thanked for coming to our DFO meet what underlined the international touch.

On Sunday, the day of departure, some lectures for

interested falconers were still available. Dr. Benjamin Ponitz showed flight studies on the aerodynamics of peregrine falcons stoops. It was followed by a workshop of Prof. Dr. Michael Lierz and Dominik Fischer about first aid for birds of prey. The workshop was divided into a lecture part and a practical part.

At last Elisabeth Leix gave a presentation about different training methods for hawking birds - from Vertical Jumping over lure training up to Octocopter. At the end of the lecture a Hexacopter was presented as a training tool, but without a bird show.

Finally at the end some of our hunting birds were presented by some falconers to the interested public. On this occasion, questions were asked to the falconers and thus contribute to the elucidation of these in public.

We thank our state association Hesse for holding these international meeting and we thank our international guests for visiting us in Germany.

See more pictures:
<http://d-f-o.de/aktuelle-berichte/articles/ordenstagung-2014-in-niedernhausen.html>

Elisabeth Leix
Vice President
DFO Germany



IAF Young Falconers Group

Andrea Villa, Italy

I thought of the formation of a group for young people mainly because of the fact that new generations are often accused of weakness and considered incapable of replacing their parents' generation or undertaking important projects. Too many times I've heard "old falconers" say: "Falconry is about to end; it's going to disappear in a few years in spite of all our efforts to popularise it and make it grow." Or even worse: "Once we are dead, falconry will be dead too".

Sentences like these – even by great falconers – make me upset about the distrust towards my generation. Anyway, I can't deny that I have recently seen many young (and not so young) people posting very disagreeable pictures on the social networks; for example, photos of hawks that had just arrived to one's home after a several days transportation, taken out of a box with their tail still tied with inappropriate straps. These photos were sometimes introduced by an inconsiderate comments.

Practices like these should certainly be stopped: we must divulge the noblest part of our art in order to avoid any criticism from outside groups. That's why young falconers should be educated

قراق صلل يملاعل داخالتا يراقص بابش عومجم (ايلاطي، اليف اي رذنأ عداي قب)

نيراق صللا بابش عومجم فادهأ مهأ دحأ ربت عي وه (IAF) قراق صلل يملاعل داخالتا لعباتلا نيب روق صللاب ديصالا عضايري عيش عداي ز هذه يلا مضني نم لك مزلتي لكلذلو، بابشلل ييف عضايرلا هذه لوح تامول عم رشنب عومجملا عم. (كلذ يلا اموات اعاجلاو، سرادملا) مهدج اوت نكامأ زيزعت يلع لمعأس، دي دجالا يساردلا ماعلا عي ادب اهب موادا ييتلا عي وناثلا تسردملا بالط عفر عم قردابملا هذه رشنت نأ دواو. روق صللا عضايري رب نوكي سو، بابش نيراقص اهب قلود لك ييف "بابشلل نومل عي بابشلل": اهراعش

روه مجالا ييعو عداي زاضي عومجملا فادهأ نمضتت هيف لغشنا نمزي ييف عي ثارتلا عضايرلا هذهب لصالوتلا عقاومو ويدي فالبا علب بابشلل مادختسا راشتنا عمو. كلذ يلا اموي عامتجالا لازتال، عفلتخملا اهروصب تامول عملا عي نقت، ععي بطلاب نومتهي بابشلل نم عومجم لكانه لوح تامول عملا نم دي زملا عفر عملا نوعل طت ييو عفاظن يلع نوظفاحي و، روي طلاو تاناوي حل دادجالا لعفي ناك ام لثم تاباغلاو لوقحل.

ناهدأ ييف خسرتت ام عداع هنأ لوقأ نأ يني توف يال

properly. Someone might say: "If you want the young to be educated properly, you will need adults". I totally agree: I have learnt and I'm still learning the art of falconry from people who have almost reached the age of 70. However, I can't help but notice that it is simpler for a boy to work with a guy who is his age, instead of cooperating with an adult. Thus one of the main purposes of the IAF Young Falconers Group is to popularise falconry in a simple and effective way among young people; that's why anyone who joins this group should get committed in sharing falconry in the places he attends (school, university and so on). From the beginning of the new school year, I will work to make falconry known among the students of the high school I attended. I'd like initiatives like that to be brought in to every country where young falconers live. Our motto should be: "Young people for young people".

Another relevant purpose of the Young Falconers Group should be to demonstrate to the public that – in the era of videogames, Facebook etc. – the world has not run out of young people who go to the country, get to know the animals, learn the call of the birds, keep the fields and the woods clean as our

grandparents did; this is not to be taken for granted in a country like mine: I met too many children who have grown up in the city and have never seen a hen or think that contact with it might make them sick.

I can't forget to say that often young people grow up with almost extreme views on animals, such as: no animal must be caged, no animal must be killed, hunters are murderers. None of these ideas has any scientific justification; they are simply shouted louder and publicised more, and in my country they have also brought events such as the burning of the cages where the hawks are kept.

IAF is perfectly placed to contain such a group as this. I have got to know IAF and to appreciate it thanks to the activities it has undertaken all over the world to promote falconry. It is a fortress erected to defend this art and I'm truly enthusiastic to notice that it grows yearly. That's why I think that the time has come for me to repay it with my contribution after all the satisfactions it has brought to me since 2011.

Most of the time, young people can't bring a significant contribution to great organisations. It's not necessarily a fault of the organisation – the reason

might be the lack of initiative of young people themselves. Every year, from 2011 on, I have found myself being the youngest person (or one of the youngest) at the annual meetings. The situation was different at the last meeting in Doha, where I met several young people. I was delighted to talk to them: it is a great pleasure to learn the different aspects of our art and to find out the ways it is practiced all over the world, but it is an even bigger pleasure to learn this from young people like me.

Thus I think that a group of young people within IAF might bring a double benefit: the young can learn much when guided by really renowned and expert falconers, and IAF will know where to find people to rely on in the future. These people will keep honouring its values because they have learnt them at a young age.

After this introduction, I'd like to start explaining the practical side of the IAF Young Falconers project. This group will welcome young people from the age of 16 to 29 from all over the world without any distinction.

These are the group's main purposes:

To reunite young falconers from all over the world in order to create strong ties of

friendship, which will allow the exchange of opinions and experiences because falconry must not have barriers or boundaries. It is a unique art everywhere;

To demonstrate to the public that young people still practice the art of falconry; even if its basis is a writing from the 13th century, it's a young art that can grant strong emotions;

To allow other young people to get to know our passion. We do not necessarily have to create other falconers, but it is important that we inform our generation about all the crazy stuff said by self-proclaimed animal lovers who don't know animals at all;

To make IAF known among a greater number of young people, publicising all of its commitments and work across the world;

To instruct the falconers of the future and help them develop healthy principles, enabling them to continue the work done by their predecessors. Tomorrow's IAF starts today!

The structure of this group will be similar to IAF's in order to solve logistic matters. The group will have a president whose role will be to show the projects developed or still to be

قال غملا نم ري ثكلا لمحت ركفأ بابشلا ضعب
تان او يحيال ناب داقت عال لثم ، تان او يحيال نأشب
ل تق بجي ال هنأو ، صافقأ يف عضوت ال أ بجي
سري لو . قلت ال إ مهام ني داي صلا نأو ، ناويح ي
حرطت اهنكلو ، يملع ري ربت ي ركفال هذهل
ديازتم لكش ب رشت نتو

ني كراش مل بابشلا رغصأ نمض انأو 2011 ماع ذنم
بابش ةعومجمل ةيونسلا تاعامتجالا يف
عامتجا رخأ يف فلتخا عضولا نكلو ، ني راق صلا
نم دي دعاب تيقتلا ثيح ، ةحودلاب ةعومجمل
، مهيل لث دحتلا أري ثك ي ندعسأ . كانه بابشلا
، نفا اذهل ةفلتخمل هجوال لوح دي زملا ةفرعمو
ءاحنأ عي مج يف هتسرامم ةيفيكي لىل ع فرعتلاو
هذه ةفرعم يف نمكت ربكأ ل ةداعسلا نكلو ، ملعال
بابشلا نم تامولعمل

ةعباتلا بابشلا نم ةعومجمل امضنا نأ دقتعا
ققحي دق (IAF) قراق صلل يملعال داحتال
ملعتيس بابشلا نأ يه : يلوأل : ني تدياف
مهركأ أو ني راق صلا رهشأ تاهي جوت نم ري ثكلا
قراق صلل يملعال داحتال نأ : ةيناثلاو ، ةربخ
يف هيلع دامتعالا نكمي أدي دج اليج يبريس
ةضاي ر ميقل ليجال اذه مرتحي سو . لبقتس مل
ركبم نس يف اهوملعت مهنأل قراق صلا
نم يلمعال بانجال حضو نأ دوا ، ةمدقملا هذهل دعبو



undertaken during the official meetings. A youngster from every nation will be in charge of explaining the situation of young falconers in his country and divulging the activities of the group among young people, whether they are members of the group or not.

The members will be able to communicate with each other thanks to the Facebook group "IAF Young Falconers", which is already active.

The Young Falconers group will officially reunite during the IAF AGM wherever it takes place. Further information about the group (method of inscription,

assignments etc.) will be provided after agreement with the board.

The structure is still to be refined.

Anyway, I think that I have given an idea of the project, which is under construction. I'd be grateful to receive any suggestions and opinions to improve it. I also hope that this group will find several followers and be appreciated. Many countries have already answered with considerable speed and enthusiasm to the mails I have sent to introduce the project. I'm hopeful to receive a response from those who have not answered yet.

During the recent International Festival of Falconry, I had the opportunity and the pleasure of encountering several young men who have supported this new project with enthusiasm. I also personally stopped by in every national tent (or at least I hope I did, since there were so many nations. I apologise in case I forgot any!) to distribute flyers that I expressly created for the occasion in order to publicise the new group. I can say I was really impressed by the appreciation I encountered. I'm optimistic, and I'm led to think that it won't be long before we'll have the opportunity of realising our purposes. "During the latest falconry festival, I've had the opportunity and the pleasure

of encountering several young men who have supported this new project with enthusiasm; moreover, during the days in which the various nations have set up their tents, I've personally stopped in every tent (or at least I hope to have visited all of them, since there were so many nations, and I apologize in case I've forgotten any) to distribute flyers that I expressly created for the occasion in order to publicize the new group. I can say that I've been really impressed by the appreciation I encountered; I'm optimistic, and I'm led to think that it won't be long before we'll have the opportunity of realizing our purposes. During the festival I've already received several invitations about cooperating with other groups inside IAF and outside IAF; anyway the most important thing to do right now is to start the whole thing in a proper way. I hope that I will soon be able to give you news about this group."

I must absolutely thank our president Adrian Lombard for his support. I'd also like to thank those who have positively responded to the project. Last but not least, I thank those who allowed me to write this article in the IAF Newsletter and to publicise this new group!

Andrea Villa, Italy

نم قن س 29 – 16 نس نم بابشلاب ةعومجمل ب حرت .نيراقصلا بابش عورش م
زيمي مت ياً نود مل اعلا ءاح نأ عي مج

ةعومجمل فادهأ مهأ يلي امي فو

- طب اور دي طوتل ، مل اعلا ءاح نأ عي مج نم نيراقصلا بابش عامتجا
مهني ب ةقادصلا
 - يتلا قراقصلا ةضاي ر سرامي لازي ال بابشلا نأب روهمجل ةيعوت
يدل ةفطاعلا قمعت ةي بابش ةضاي ر يهف ، رشع ثلاثلا نرقلا يلى ةدوعت
اهي سرامم
 - رمأل جاتحي ال ، ةضاي رلا هذهل انبح رس يلى ع بابشلا فرعتي ي تح
ءايشأل لكب يلاحلا لي جلا فيرعت مهمل نم نكلو ، ددج نيراقص بي ردت يلى
مهو ، تان اويحلا يبحم مهسفنأ نومسي نم اهلوقي يتلا ةبي رغلاو ةبي جعلا
اهنع ءيش ياً نوفرعي ال
 - لك رشنو ، قراقصلل يمل اعلا داحتال اب بابشلا نم ري شكلا فيرعت
مل اعلا لوح اهتطشنأو اهتامزتلا
 - ئدابملا ريوطت ي ف مهت دعاسمو ، ل بقت سمل يراقص مي لعت
ل بقت سمل ءان ب .دادجأل ي طخ يلى ع رارمت سال نم مهنكمت يتلا ةحي حصالا
مويلا نم أدبي قراقصلل يمل اعلا داحتالا
- دوعي كل ذي ف لضفلاو ، ضعبلا مهضعب عم لصاوتلا نم ءاضعأل انكمتي س
،كوب سي ف عقوم يلى ع “ قراقصلل يمل اعلا داحتالا يراقص بابش ” ةعومجمل
هتيلعافو هطاشن ب زيمي تي يذلا



Women's Working Group

Dianne Moller, Chair

In October 2014, several members of the WWG and “contacts” for IAF member organisations, met at the DFO fieldmeet in Wiesbaden/Niedernhausen.

We began our meeting by discussing the implementation of an online education survey drafted by WWG members Elisabeth

Leix and Julia Kramer, in an effort to gather information from other countries. The goal of this survey is to get more information about education programs from our members all over the world.

The survey has been translated into several languages and once it becomes available, we

encourage you to take a moment to complete this. We will be sure to keep you informed when it goes live.

The WWG has been actively working on numerous other projects including an “education resource” page for the website. This is still in the developmental stages and will be useful in adding links, resources and educational materials, specifically for school children. The authors of the book, “Falconry, An Information Report”, from the Valkenswaard Museum, have graciously granted permission, through waiving copyright restrictions and at no cost, for the IAF to change the text and images as adapted to local falconry practices of respective member organisations. Fritz Klein provided an electronic English version that will soon be available on the IAF website. The book will be available in other languages. More information will be available at a later date.

Julia Kramer, the youngest member of our team, is also a very gifted artist. She has used her talents to create a logo for the WWG and is in the process of drafting a colouring book with input from Rachele Upton, UK, and Anne Price, USA.

In January, we added a new member to our working

Grupo de Trabajo de Mujeres

Por Dianne Moller - Presidenta

En Octubre de 2014 varios miembros de WWG y Contactos de organizaciones pertenientes a IAF se reunieron en DFO en Wiesbaden/ Niedernhausen.

Empezamos la reunión discutiendo la implementación de una encuesta online sobre educación lanzada por los miembros de WWG; Elisabeth Leix y Julia Kramer, en un esfuerzo por recopilar información de otros países. El objetivo de esta encuesta es obtener más información sobre los programas de educación de nuestros miembros en todo el mundo. La encuesta ha sido traducida a varios idiomas y una vez que esté disponible, os animamos a que le dediquéis un poco de tiempo para completarla. Nos aseguraremos de manteneros informados para cuando esté lista.

El WWG ha estado trabajando activamente en numerosos proyectos incluyendo una página de “recurso educativo” para el sitio web. Esto está todavía en etapas de desarrollo y será útil para añadir enlaces, recursos y materiales educativos, especialmente para los niños en edad escolar. Los autores del libro, “Falconry, An Information Report”, del

Museo Valkenswaard han concedido permiso, a través de la renuncia al copyright y sin costo, a la IAF para cambiar el texto y las imágenes y adaptarlas a las prácticas de cetrería locales de las respectivas organizaciones. Fritz Klein nos proporcionó una versión electrónica en inglés que pronto estará disponible en el sitio web de la IAF. El libro estará disponible en otros idiomas. Dispondremos de más información en un futuro.

Julia Kramer, el miembro más joven de nuestro equipo, también es un artista muy talentoso. Ella ha utilizado su talento para crear un logotipo para el WWG y está en el proceso de redacción de un libro para colorear con los inputs de Rachele Upton del Reino Unido y Anne Precio de EE.UU.

En enero, se ha unido a nosotras un nuevo miembro a nuestro grupo de trabajo, Natalia Grenechaya de Moscú, Rusia. Natalia es una cetrera consumada habiendo volado muchas especies diferentes de aves rapaces. Ella es también una experta confeccionando caperuzas, rehabilitadora de rapaces, trabaja también para el Zoológico de Moscú.

“IAF Newsletter is a global falconry publication read across the world on screens, tablets and devices.

To discuss advertising options with us, please contact Editor

Hilary White on:

hylwhite@gmail.com

or Dick Ten Bosch

hwtenbosch@yandex.ru



IAF Boletín es una publicación internacional de cetrería.

Para discutir las opciones de publicidad con nosotros, envíe un correo electrónico al editor

Hilary White

hylwhite@gmail.com

o Dick Ten Bosch

hwtenbosch@yandex.ru

group; Natalia Grechanaya from Moscow, Russia. Natalia is an accomplished falconer, having flown many different species of raptors. She is also a skilled hoodmaker, a raptor rehabilitator, works for an abatement company and also the Moscow Zoo. We are pleased to have her join our team!

Tula Stapert is our CIC/ Artemis Hunting Groups contact and continues to do an outstanding job in reaching out to these groups on behalf of the IAF and WWG. Last September, Tula and Elisabeth attended the second International Conference of Women and Sustainable Hunting in Bechyně, Czech Republic. Tula will be assisting with the organisation of the next bi-annual Women and Sustainable Hunting Conference III in 2016.

Artemis is very excited about this opportunity to reach out to other women in the sport.

We would like to sincerely thank Dr Nick Fox and the Emirates Falconers' Club for organising and hosting the Falconry Festival in Abu Dhabi. Because of this opportunity, we were able to meet again as a group and also with other women falconers throughout the entire week. The final day of the festival saw approximately 20 women

falconers and educators gather together for an informal lunch to exchange ideas and information. As a result of this meeting, we were able to build new friendships and appoint several new country/organisation contacts. The list has grown to 16 female falconers and is available on the website.

The role of the contact is important as sometimes the WWG is contacted by women of other countries to help guide them to become a falconer. An example is Ellen Hagen of Norway, who is interested in falconry despite it being illegal in her country (although once practiced there by royalty). Ellen was present at both the DFO and Falconry Festival and has asked for the support of the IAF and WWG. The WWG will continue to discuss the idea of drafting an outline that could be used by individuals as well as their organisations for similar situations.

Finally, we thank President Adrian Lombard for his continued support and guidance. We look forward to 2015 being a very busy year for the IAF and WWG and hope to see you all in Argentina!

Estamos encantados de que se una a nuestro equipo!

Tula Stapert es nuestro contacto en los Grupos de caza CIC / Artemis y sigue haciendo un trabajo excepcional para llegar a estos grupos en nombre de la IAF y WWG. En septiembre de 2014 Tula y Elisabeth asistieron a la segunda Conferencia Internacional de la Mujer y la Caza Sostenible en Bechyne, República Checa.

Tula ayudará en la organización de la próxima bi-anual III Conferencia Internacional de la Mujer y la Caza Sostenible en 2016. Artemis está muy emocionado con esta oportunidad de llegar a otras mujeres en el deporte.

Deseamos sinceramente dar las gracias al Dr. Nick Fox y los cetreros de Emiratos Árabes Unidos por organizar y acoger el Festival de Cetrería en Abu Dhabi. Debido a esta oportunidad, pudimos volver a reunirnos como grupo y también con otras mujeres cetreras a lo largo de toda la semana. El último día del festival aproximadamente 20 mujeres cetreras y educadores se reunieron en una comida informal intercambiando ideas e información. Como resultado de esta reunión, hemos sido capaces de construir nuevas amistades y conseguir nuevos Contactos de diferentes organizaciones y

países. La lista ha crecido a 16 cetreras y está disponible en el sitio web.

El papel del Contacto es importante ya que a veces el WWG es contactado por las mujeres de otros países buscando ayuda para introducirse en la cetrería. Un ejemplo es Ellen Hagen de Noruega que está interesado en la cetrería pero que es ilegal en su país; aunque practicada allí por la realeza.

Ellen estaba presente tanto en el DFO y el Festival de Cetrería y ha pedido el apoyo de la IAF y WWG. El WWG continuará discutiendo la idea de elaborar un esquema que podría ser utilizado por las personas, así como sus organizaciones para situaciones similares.

Finalmente, agradecemos a Presidente Adrian Lombard por su continuo apoyo y orientación. Esperamos que 2015 sea un año con mucho trabajo para la IAF y WWG y esperamos verlos a todos en Argentina!



Russian Report Alexander Musakov, Russia

Interregional Public Organization of conservation of birds of prey "Association of Falconers" continues its work on the revival of national hunting and conservation of prey in Russia.

To do this, IPO "Association of Falconers" Russia confirmed the creation of new regional offices of the association in seven subjects of the Russian Federation this year: The Irkutsk region, Omsk region, Krasnodar region, Krasnoyarsk region, Murmansk region, Republic of Crimea.

Every year, we conduct regional meetings for Russian falconers. In 2014, the third inter-regional Festival of Russian Falconry took place. Falconers from different regions of Russia participated. Falconers of the Republic of Tatarstan also visited it.

Recently, IPO "Association of Falconers" has been very active: we continue to visit schools (grades 5-7) to give free lectures on the biology and ecology of birds of prey and to display different types of raptors, Member Denis Ivanov (Amur regional office) conducts free tours and tells students about the



Birds of prey and falconry Development “Association of Falconers and Conservation of Birds” Traditional traditions of falconry and conservation of birds

ОТЧЁТ для IAF за 2014 год

Межрегиональная общественная организация охраны хищных птиц и развития соколиной охоты «Ассоциация Сокольников» возрождает национальные традиции соколиной охоты в России.

Межрегиональная общественная организация охраны хищных птиц и развития соколиной охоты «Ассоциация Сокольников» прикладывает свои усилия для объединения сокольников России.



biology and ecology of these animals in schools in the city of Blagoveshchensk. We believe that introducing children to the wild world at a young age gives them an understanding of birds of prey and the importance of them in the cycle of nature, of their habitat and prey species.

IPO "Association of Falconers" Russia cooperates with the state environmental agencies and provides assistance in protection of birds of prey and in the fight against poaching.

Our other achievements include:

- Entry into IAF and recognition of our association by the international community of falconers;
- International cooperation on the subject of falconry and conservation of birds of prey;
- Protection and lobbying for the interests of Russian falconers at state level;
- Introduction of an exam to become a member of IPO "Association of Falconers";
- Consultation on registration of licenses for falconry and for maintenance of birds of prey;

Такой подход по интеграции сокольников России в Межрегиональную общественную организацию охраны хищных птиц и развития соколиной охоты «Ассоциация Сокольников» находит своё подтверждение в создании новых региональных отделений Ассоциации за отчётный год в семи субъектах РФ: Иркутской области, Омской области, Краснодарского края, Красноярского края, Мурманской области, республике Крым.

Ежегодно Межрегиональная общественная организация охраны хищных птиц и развития соколиной охоты «Ассоциация Сокольников» проводит межрегиональные слёты для сокольников России.

В этом году прошёл III Межрегиональный слёт сокольников России в нём участвовали сокольники из разных регионов России, также его посетили сокольники Татарстана.

За последнее время МОО «Ассоциация Сокольников» многое сделала: мы продолжаем проводить для школьников (5-7 классов) бесплатные лекции по биологии и экологии хищных птиц с демонстрацией различных видов хищных птиц

Член ассоциации Денис Иванов (Амурское региональное отделение) проводит бесплатные экскурсии и рассказывает школьникам о биологии и экологии хищных птиц в школах города Благовещенска.

Мы считаем, что знакомство детей в юном возрасте закладывает в них понимание хищных птиц и приносимую хищными птицами пользу в природе (уничтожение вредных грызунов (мышей, крыс), больных и ослабленных птиц и животных).

Межрегиональная общественная организация охраны хищных птиц и развития соколиной охоты «Ассоциация Сокольников» сотрудничает с природоохранными государственными органами, оказывая содействие в охране хищных птиц и борьбе с браконьерством.

Достижения Межрегиональная общественная организация охраны хищных птиц и развития соколиной охоты «Ассоциация Сокольников»:

- вступление в IAF и признание нашей организации мировым сообществом сокольников;
- международное сотрудничество по теме соколиной охоты и



- Consolidation of Russia's falconers in the "Association of Falconers";

- Protection of wild birds of prey in Russia;

- Legislative education of Russian falconers;

- Education of Russian citizens on the ecology and biology of birds of prey and their benefits in wild nature.

We believe that the hard work to revive national traditions of falconry, integration of falconers in our country, as well as legal regulation and

consultation of falconers by experts of the association, is key to our future success.

We hope and believe that international cooperation with the support of the IAF will allow us to solve many problems of the protection of birds of prey and promotion of falconry in the world.

Alexander Musakov

*The Chairman of the IPO
"Association of Falconers"
Russia*

охраны хищных птиц;

- защита и лоббирование интересов сокольников России на государственном уровне;
- введение экзамена для сокольника для вступления в МОО «Ассоциация Сокольников»;
- ведется консультация по оформлению лицензий на соколиную охоту и содержание хищных птиц;
- консолидация сокольников России в МОО «Ассоциация Сокольников»;
- охрана хищных птиц в России;
- законодательное просвещение сокольников России;
- просвещение граждан России по экологии и биологии хищных птиц и их пользе в природе.

Мы считаем, что налаженная работа МОО «Ассоциация Сокольников» в России по возрождению национальной традиции соколиной охоты, интеграции сокольников страны, а также законодательному регулированию и консультации сокольников экспертами Ассоциации является неременным успехом к развитию в будущем.

Надеемся и верим, что международное сотрудничество совместно с IAF позволит решить многие задачи по охране хищных птиц и популяризации соколиной охоты в мире.

С искренним уважением,

Александр Мусаков

Председатель МОО «Ассоциация Сокольников», Россия

H Is For Hawk

Helen Macdonald - Reviewed by Hilary White

Published BY Jonathan Cape



After the death of her beloved father, writer, poet, Cambridge academic and falconer Helen Macdonald sought out one of falconry's most challenging charges – the northern goshawk, “the ruffian” of the hawk world. It would, she hoped, consume her so greedily as to soften the waves of remorse she felt for her father, a photojournalist whom her nature-mad childhood had revolved around. The decision chimed with the other

absences in her life; a man, a family, a job or a permanent abode.

Any falconer reading this will know that training a gos is not the kind of thing you'd wish on anyone going through a time of emotional fragility. Few things consume the mind or test the resolve as wholly in falconry as these

mercurial, spring-loaded accipiters. Macdonald's gut and subconscious took her and her grief into the world of this solitary species, a place where human connections and feelings would only get in the way. *H Is For Hawk* is about that process and what the author discovers on the other side. But there is also much more going on here.

As a child, Macdonald was a “hawk bore” to her parents, obsessing over them, poring over all the old falconry literature and drawing them at any spare moment. One of the texts was TH White's *The Goshawk* (1951). White – who is being honoured at a special event at the Archives of Falconry in Idaho, US this month (see news section) – had, as Macdonald biographs with forensic skill, a sorry life. He was abused by his violently incompatible parents as well as at school, and lived with little in the way of human companionship due to his closeted homosexuality.

The gos he disastrously trained in 1936 was similarly White's way of "disappearing into nature" to treat a very human wound.

White is thus a prism through which Macdonald tries to understand her own self-imposed feathery exile. Where once she scorned White the novice falconer she now finds herself softening to him. She stands back even further then, questioning the romantic myth of nature being a refuge for bruised hearts. Mabel – her Irish-bred goshawk – is a predator, a "spooky, pale-eyed psychopath", no matter how comfortable and playful she comes to be in the author's company. It is ultimately the hawk's cold-eyed lack of humanity in the field that reminds Macdonald of her need for human warmth.



And yet for a book that has death and dead people at its core, *H Is For Hawk* is some of the most charged nature writing to appear since JA Baker's evergreen *The Peregrine* (1967). Macdonald's ruminations on Mabel, her prey, English wildlife and habitat are gilded, shimmering things, like graffiti being precision-flung before your eyes. Here, a cloud of bouncing linnets are "half midges, half musical notation".

Tras la muerte de su amado padre, escritor, poeta, académico en Cambridge y cetrero Helen Macdonald buscó uno de los mayores desafíos de la cetrería; el azor, "el bribón" del mundo de las rapaces. Podría, esperaba, absorberla tan ávidamente como para suavizar las oleadas de remordimiento que sentía por su padre, un fotoperiodista en torno a quien transcurrió su infancia.

La decisión coincidió con las otras ausencias en su vida; un hombre, una familia, un trabajo o una residencia permanente.

Cualquier cetrero leyendo esto sabrá que el entrenamiento de un azor no es una tarea que deseas a alguien que pasa por un momento de fragilidad emocional.

Pocas tareas consumen la



There, a wild hawk's swoop is "a knife-cut, a smooth calligraphic scrawl".

Literary judges and the book-loving public have taken *H Is For Hawk* to heart in spectacular fashion (she has won both the Samuel Johnson and Costa Book of The Year awards, two of the biggest in the English-speaking world), connecting with its brave beauty and genre-bending. For the falconry community, however, it is a milestone and arguably the most significant work of the last 20 years.

Centuries of falconry texts have shown us how to tie knots, man hawks and swing lures, but never before has the emotional and psychological relationship between human and hawk been pieced apart with such sensitivity and illumination. This is a gift for all of us.

Translations into some ten languages are on the way for *H Is For Hawk* and this is good news. It's too important to be confined solely to falconers in English-speaking regions.

mente o prueban tanto la resolución en cetrería como este cambiante e impetuoso accipiter.

El subconsciente de Macdonald's y su dolor fueron llevados al mundo de esta especie solitaria, un lugar donde los sentimientos y conexiones humanas sólo entorpecen.

H Is For Hawk trata de este proceso y de lo que el autor descubre en el otro lado. Pero aquí sucede mucho más.

De niña, Macdonald fue un "aburrido halcón" para sus padres, obsesionada con ellos, estudiando toda la literatura antigua sobre cetrería y dibujándolos en cualquier momento libre.

Uno de los textos fue The Goshawk, escrito por TH White en 1951. Este autor actualmente está siendo reconocido en un evento en los Archivos de Cetrería de Idaho, Estados Unidos (ver sección noticias). Tuvo, como cuenta Macdonald en su biografía, una vida triste.

Fue maltratado por sus padres y en la escuela y apenas vivía en las habituales relaciones humanas debido a su reprimida homosexualidad.

El azor que deficientemente entrenó en 1936 fue una

manera similar de White de desaparecer en la naturaleza para tratar una herida muy humana.

White es por tanto un prisma a través del cual Macdonald intenta entender su auto-impuesto exilio con plumas.

Donde antes despreciaba a White, el cetrero novato, ahora ella se encuentra ablandándose hacia él. Ella retrocede aún más después, cuestionando el mito romántico de la naturaleza como refugio para los corazones lastimados.

Mabel - su azor criado en Irlanda- es un depredador, un "psicópata de ojos claros espeluznante", no importa lo agradable y juguetón que llega a estar en compañía del autor. Es en última instancia, la fría mirada sin humanidad de su ave la que recuerda a Macdonald, su necesidad de calor humano.

Y sin embargo, para un libro que tiene muerte y a los muertos en su núcleo, H Is For Hawk es uno de los títulos que han aparecido más cargados de naturaleza desde el imperecedero The Peregrine de JA Baker (1967).

Las reflexiones de Macdonald sobre Mabel, su presa, la vida silvestre y hábitats ingleses son espléndidas, las cosas

brillantes son puestas delante de los ojos con precisión como el grafiti.

Aquí, una nube de pletóricos pardillos son "mitad mosquitos, mitad nota musical".

Un picado del ave de presa es una cuchillada, un fluido garabato.

Los críticos literarios y la opinión pública han acogido en el corazón H Is For Hawk de manera espectacular. Ha ganado los premios del año "Samuel Johnson" y "Costa Book" dos de los más importantes en el mundo angloparlante. Conecta su salvaje belleza y el género flexible.

Para la comunidad cetrera es un hito. Se puede decir que es el trabajo más relevante de los últimos 20 años.

Durante siglos los textos de cetrería muestran como hacer nudos, señolear, pero nunca antes la relación emocional y psicológica entre el hombre y el ave habían sido tratadas con tanta sensibilidad y acierto.

Están en camino traducciones de H Is For Hawk en diez idiomas. Son buenas noticias. Esta obra es demasiado grande como para quedar confinada para los halconeros de habla inglesa.

Brazil Report

João Paulo Diogo Santos



Today the Brazilian falconry experiences its peak. Eighteen years have passed since the founding of ABFPAR (Brazilian Association of falconry and conservation of birds of prey) by Leo Fukui, Guilherme Queiroz and Jorge Sales Lisbon.

Currently the Brazilian falconry has four falconiformes commercial breeding totaling more than thirteen different species being successfully reproduced (albicaudatus Geranoaetus, Geranoaetus melanoleucus, Buteo brachyurus, Harris unnicictus, Micrastur semitorquatus, Falco sparverius, Falco femoralis

pichincae, Falco peregrinnus cassini, Falco rufi gularis, Accipiter bicolor, Bubo virginianus, Tyto furcata), totaling more than 900 copies available for Brazilian falconers in the last 10 years.

The ABFPAR has been developing for several years the falconiformes rehabilitation work using falconry techniques through a partnership with the environmental agency. As a result, dozens of birds were reintroduced to the wild. In addition, the ABFPAR along with other entities has been conducting conservation work and monitoramente the largest Brazilian eagle,

the Harpy (Harpy Harpya). Thanks to jobs like these becomes possible to create new strategies for conserving this species.

The Brazil now has nine airports where falconry has been used in wildlife control services. The reduction in collisions involving birds in takeoffs and landings had excellent results and soon the Brazilian falconry was highlighted in major media as an effective technique to combat avian danger.

Today the biggest challenge facing falconry in Brazil is to have the support of the environmental agency for

the development of specific legislation of falconry.

Falconry legislation will be a watershed for all those involved with falconry in Brazil and we believe we are very close to that victory. Today ABFPAR has over seventy members, a number that is growing every day more thanks to events like the day of falconry in the year 2014 was held in the main capital cities of Brazil. Another measure that was adopted by ABFPAR in 2015 was the change of an annual meeting for two, along with the realization of falconry introductory courses for those who are starting their first steps in this art. At the International Festival 2014 in Abu Dhabi had the privilege to sit at the table with other falconers, which provided us with a unique opportunity to exchange experiences and acquire new knowledge, which even are already being implemented.

We thank all those who from the start believed in our efforts to transform the Brazilian falconry in a possible dream, especially the IAF, its agents, officers and directors for allowing our upgrade to member association, the voting .. at

João Paulo Diogo Santos
President

ABFPAR *João Paulo Diogo Santos*

Hoy la cetrería brasileña experimenta su pico. Han pasado dieciocho años desde la fundación de ABFPAR (Asociación Brasileña de la cetrería y la conservación de las aves de presa) por Leo Fukui, Guilherme Queiroz y Jorge Sales Lisboa.

Actualmente la cetrería brasileña tiene cuatro falconiformes cría comercial por un total de más de trece especies diferentes que se reproduce con éxito (*albicaudatus* Geranoaetus, *Geranoaetus melanoleucus*, *Buteo brachyurus*, *Harris unnicinctus*, *micrastur semitorquatus*, *Falco sparverius*, *femoralis Falco*, *pichinchae Falco femoralis*, *Falco peregrinnus cassini Falco rufigularis bicolor Accipiter*, *Bubo virginianus*, *Tyto furcata*), que suman más de 900 copias disponibles para cetreros brasileños en los últimos 10 años.

El ABFPAR viene desarrollando desde hace varios años el trabajo falconiformes rehabilitación mediante técnicas de cetrería a través de una asociación con la agencia ambiental. Como resultado, decenas de aves fueron reintroducidos a su hábitat natural.

Además, el ABFPAR junto con otras entidades ha estado llevando a cabo trabajos de conservación y monitoreo la mayor águila brasileña, la harpía (*Harpia Harpya*). Gracias a trabajos como éstos se hace posible crear nuevas estrategias para la conservación de esta especie.

El Brasil tiene ahora nueve aeropuertos en la cetrería se ha utilizado en los servicios de control de la fauna silvestre. La reducción de la participación de las colisiones de aves en los despegues y aterrizajes tuvo

excelentes resultados y pronto la cetrería brasileña se destacó en los principales medios de comunicación como una técnica eficaz para combatir el peligro aviar. Hoy en día el mayor desafío que enfrenta la cetrería en Brasil es tener el apoyo de la agencia ambiental para el desarrollo de una legislación específica de la cetrería.

Una legislación cetrería será un hito para todos los involucrados con la cetrería en Brasil y creemos que estamos muy cerca de la victoria.

Hoy ABFPAR tiene más de setenta miembros, un número que crece cada día más gracias a eventos como el día de la cetrería en el año 2014 se llevó a cabo en las principales capitales de Brasil. Otra medida que fue adoptada por ABFPAR en 2015 fue el cambio de una reunión anual para dos, junto con la realización de cursos de introducción de cetrería para aquellos que están comenzando sus primeros pasos en este arte.

En el Festival Internacional de 2014 en Abu Dhabi tenido el privilegio de sentarse a la mesa con otros cetreros, que nos proporcionó una oportunidad única para intercambiar experiencias y adquirir nuevos conocimientos, que incluso ya se están aplicando.

Damos las gracias a todos aquellos que desde el principio creyó en nuestros esfuerzos para transformar la cetrería brasileña en un sueño posible, especialmente la IAF, sus agentes, funcionarios y directores por permitir que nuestra actualización a las asociaciones miembro, la votación .. en
João Paulo Diogo Santos
Presidente

Mexican Female

Asociación de Mujeres Cetreras Mexicanas



e Falconers

as MCM - Martha Soledad Torres Tafolla



We are pleased to report that we have just formed a group in Mexico of Mexican Female Falconers. This organisation aims to unite, support and share experiences with women who practice this ancient art, as well as artisans, biologists and veterinary bird lovers.

At the moment we have only eight members, but hopefully in the not-too-distant future we will increase the number of women interested in this area. The dedication and love of many years are finally paying off:

Marisol Pacchiano won third place at the 1st National Event of Falconry, Pachuca 2014 and also received the invitation as a wildlife artist exhibitor at the 3rd International Festival of Falconry in Abu Dhabi.

Mujeres Cetreras Mexicanas

Asociación de Mujeres Cetreras Mexicanas MCM

Nos complace informar que en México se acaba de formar el grupo de Mujeres Cetreras Mexicanas. Esta organización tiene como objetivo unir, apoyar y compartir experiencias con todas las mujeres que practiquen este arte milenario, así como, artesanas, biólogas y veterinarias amantes de estas aves.

En este momento contamos con sólo ocho miembros, pero esperamos en un futuro no muy lejano aumentar el número de mujeres interesadas en esta área. La dedicación y el amor de muchos años por fin han dado frutos.

Marisol Pacchiano ganó el 3er lugar en el 1er Evento Nacional de Cetrería, Pachuca 2014 y recibió la invitación como expositora al 3er festival Internacional de halconería en Abu Dhabi.

Sin duda un gran logro de las Mujeres Cetreras Mexicanas



Venezuela Report

Raymond Ruiz

After attending the Third International Festival of Falconry in Abu Dhabi, along with Ricardo Colorado and Israel Sleima, we in Venezuela decided to take the initiative to organise to seek recognition and to work more effectively for our art. Like the rest of the countries of central and South America, our main obstacle is that we have no tradition of falconry.

Therefore we have started to do a census to find out how many falconers, trainees or those merely interested, there are in the country. This census will be accompanied by a survey which will give us more of an idea of our situation in Venezuela. The result will hopefully also allow us to set up information workshops to clarify some doubts about this art and

the role played by falconers in conservation of birds of prey worldwide. And out of all this, the Venezuelan Association for Falconry and Conservation of Birds of Prey (AVCCAP) was born.

For this, we have the support of Mr Adrian Naveda, who has experience in the study and conservation of birds of prey with organisations such as Hawk Mountain Sanctuary and the Peregrine Fund, among others, as well as the falconers who are active in the country and individuals who want to help us. We expect to deliver a document of intent backed by the signatures of all stakeholders in the coming months. This will be presented to the body which legislates on environment and wildlife in Venezuela, with the hope of legalising and officially recognising the activity here.

We look forward to the coming months and hopefully the news that Venezuela has become a country where you can practice falconry legally, allowing us in time to become a full member of IAF.

Raymond Ruiz

La cetrería en Venezuela

Raymond Ruiz

Antes todo un cordial saludo, luego de haber asistido como delegado junto con Ricardo Colorado e Israel Sleima al 3 festival de Cetrería realizado en el emirato árabe de Abu Dhabi, en Venezuela decidimos tomar la iniciativa de organizarnos para buscar ser reconocidos y poder trabajar más efectivamente a favor de este arte, como el resto de los países de centro y sur américa el principal obstáculo es que no contamos con tradición en la cetrería.

Por tal motivo hemos empezado por hacer un censo para saber cuántos cetreros, aprendices o interesados hay en el país, este censo va a ir acompañado de una encuesta con la que se quiere logra saber cuál es la idea que se tiene de la cetrería en Venezuela, con el resultado de esta información se organizaran unos talleres informativo donde aclararemos las dudas sobre este arte y el rol que ha jugado la cetrería y sus cetreros en la conservación de las aves de presas a nivel mundial. Y que de todo esto nazca la Asociación Venezolana de Cetrería y Conservación de Aves de Presa.(AVCCAP)

Para esto contamos con el apoyo de Sr. Adrián Naveda,

que tiene experiencia en el estudio y conservación de las aves de presa, con organizaciones como Hawk Mountain Sanctuary y el Peregrine Fund entre otras, así como también con los cetreros que están activos en el país y particulares que desean ayudarnos, esperamos entregar en los próximos meses al organismo que legisla sobre medio ambiente y fauna en Venezuela, un documento de intención respaldados por las firmas de todos los interesados, para que nos indiquen como legalizar la actividad y ser reconocidos ante el estados.

Deseando tenerle buena noticias en los próximos meses, y que Venezuela pase a formar parte de los países donde se pueda practicar la cetrería de manera legal y que con esto en algún momento entre a ser miembro de la IAF.

Muy agradecido por la oportunidad brinda

Raymond Ruiz



UK IAF Report

Mark Upton

The British Falconers' Club held its International Falconry Meeting at Woodhall Spa, in Lincolnshire, England last October. The meeting takes place every four years, and was the first run under the new president Nick Kester and new director Martyn Standley. The meeting was opened by the IAF President Adrian Lombard, who was also made an Honorary Overseas Member and presented with a special club tie at the AGM.

Although early in the hawking season, the meeting went

extremely well with very good sport and plenty of quarry. The longwings had some exceptional waiting-on flights and the shortwings enjoyed some great hawking, as did the eagles.

Away from the organised meetings, many individual falconers have had good seasons. The open winter and good weather at hatching time for game species meant quarry numbers were up. The good weather continued into the hawking season so few days were lost and most falconers

and astringers enjoyed a memorable season.

The year was saddened by the death of Stephen Frank, at the age of 85. Steve was known around the world as a great falconer and for his great hospitality and generosity. There are many falconers who have flown on his ground and enjoyed good company in his croft on the grouse moor. He will be much missed in the UK. We will also miss the company of Umberto Caproni, Fulco Tosti and Ferrante Pratasi who have

decided to retire from grouse hawking in Scotland after visiting the UK annually for grouse hawking since 1966. They were a major influence on British falconry with their high-flying game hawks.

Politically, there has been a big change in the Hawk Board, where some long-standing board members have stood down and new faces have taken up positions. The Hawk Board has always been represented by falconers as well as other hawk keepers and will now be even more strongly influenced by practicing falconers and will work closely with the IAF.

In England and Wales, there is an impending draft bill for the amalgamation of a range of out of date pieces of Wildlife legislation. The two main issues of interest to falconers is the transposition of Articles 7 & 9 of the Birds Directive which covers huntable species and judicious use of natural resources. Clarification of the current lists of licensable actions (via derogations), activities and species covered, is also to be addressed in the new bill. We are particularly keen to see if the grey area around judicious use is clarified specifically in relation to wild use.

Mark Upton

قراق صلل يملعلا داحتالال - ءدحتملا ءلكملم ريرقت

ابس لوهدوو يف يلودلا قراق صلا ءامتجا نينيطيربلا نيراق صلا يدان دق ع قرام ءامتجالا دق عني . يضا الما ربوتكأ يف ارتلجنا ، ريش نلوكنيل ءني دمب ، رتس يك لئين ءديجالا هس يئر ءدايق تحت ءامتجا لوأ وهو ، تاونس عب رآ لك داحتالا سيئرل ءلمكب ءامتجالا حتتفا . يل دناتس نترام ءديجالا هريدمو راجبال ربع يدانلل يفرش وضع حبصأ يذلا ، درابمول نايردا قراق صلل يملعلا ءامعلا يونسلا ءامتجالا يف يدانلل ءصاخ ءطبارب هميدقت متو

ءامتجالا ناك نأ الل ، روق صلاب دي صلا مسوم يف أركبم ناك تتيقوتلا نأ مغزو روي طلا تلظ . ءئارطلا نم ريثكلا ءزي دم تقيضا ير تاسراممب ءئار نم رثكأ روهظ راطنتان يف نيراق صلا قوف يدايتعا ريغ لكشب قلحت ءحنجالا ءليوط تلغف امك . دي صلاب ءحنجالا ءري صق روي طلا تءتمتسا امنيب ، ءئارطلا روسنلا

مساومب نيراق صلا نم ريثكلا ءتمتسا ، تقيمظنتلا تءامتجالا نع اديعبو ءاونال ءخيرفتلا مسوم يف ديجالا سقطلا ءاتشلا لصف تياذب عم . ءديج ديجالا سقطلا رمتسا . ديازتي ءئارطلا ددع نأ ينعي دي صلا يف ءكراش الما نيراق صلا مظعم نكلو مايأ لضعب انتاتف ، روق صلاب دي صلا مسوم لدا . يخي راتلا مسوملا اذهب او ءتمتسا ءحنجالا ءري صق روي طلا يصتخمو

أماع 85 زهان يرمع نع ، كنارف نفيست ءافوب ءمعل اذهل عل نزلح الما يخ . فاضيضو تياغلل ميرك هنأ امك ، ميظع راقص هنوكب أيملع فورعم نفيست يف هتب حسب او ءتمتسا و هتماق رقم لدا نيراق صلا نم ريثكلا رفاس دقتف نس اننأ امك . ءدحتملا ءلكملم يف ريثكلا هءقتفيس . ريغصلا هلقح لازتعا ررق يذلا . يساتارب يتناري ، يتسوت ولكوف ، ينورباك وتربم أيونس ءدحتملا ءلكملم روزي ناك نأ دعب ادنلتكسا يف يربلا جاج دلل دي صلا نم تقيمظنتلا قراق صلا يف ءميظع أراثا أولكرت دقل . 1966 ماع ذنم دي صلل ءزي دملم مهروق صلل لالخ

ثيح ، أربك أريغت نيراق صلا قراذلا سلجم دهش ، يسايسلا يوتس الما يلعلو ناك ، ءديجالا هوچولا نم دي دءلا تيلوؤس الما يلوتو ، ءاضعألا نم ريثكلا يحنت رثكأ أيلا ح رثأتيس هنكلو ، روق صلل نيبرم وأ نيراق ص سلجملا لثم ي قراق صلل يملعلا داحتالال عم بئك نع لمعي سو ، نيراق صلا تاسراممب

ءمي دقلا صوصنلا قاطن جمدل ءلكيشو ءقيشو ءدوسم كانه ، زليوو ارتلجنا يف داوملا لقن وه نيراق صلل نيتييضق مها . ءتيرطفلا ءايحل تاعيري شت ب ءصاخلا ، اهدي صب حومس الما ءاونال يطغت يتلا ، روي طلا هيچوتب ءصاخلا 7 - 9 ءطشنال ءتيلال حايضوت . تقيبطل دراوملل ديشرلا مءدختسالاو هلوانت متي ، ءاطملا ءاونالو ءطشنالو ، (تاءانثسالا لالخ نم) ءصخرملا لوح ءديمارلا قطنملا تام ام اذلا ءيؤر يلعل نوصيرح اننأ . ءديجالا ءقيشولا يف يربلا مءدختسالا ب قلعتي اميف حضورم ديشرلا مءدختسالا

نوتبا كرام



A shocking fate for thousands of endangered

Tens of thousands of birds of prey are electrocuted at power lines worldwide every year. The situation is especially

bad in the open steppe grasslands of Mongolia where an estimated 4000 globally endangered Saker Falcons are

killed each year along with thousands of other birds of prey including eagles and buzzards.



Endangered falcons

Dr Andrew Dixon

The Saker Falcon, the national bird of Mongolia, is the focus of an extensive programme to provide

Пресс Релиз

Для распространения 23 марта 2015

Шокирующая судьба тысяч исчезающих соколов

Десятки тысяч хищных птиц погибает на линиях электропередач во всем мире каждый год. Эта ситуация особенно плоха в открытых степных травянистых ландшафтах Монголии, где по оценкам ежегодно гибнет 4000 глобально угрожаемых соколов балобанов вместе с тысячами других хищных птиц включая орлов и канюков. Балобан, являющийся национальной птицей Монголии, находится в центре внимания обширной программы по строительству искусственных гнезд, которая помогла произвести на свет более 2500 молодых соколов в 2014 году. Однако, количество молодых птиц, произведенных в ходе этого природоохранного проекта, заметно уменьшается за счет гибнущих птиц когда они присаживаются на плохо защищенные опоры линий или столбы электропередач без каких-либо птицевозрастных устройств.

Балобан высоко ценится арабами стран Персидского залива, которые используют этот вид для соколиной охоты. В результате этого цены на них взвились вверх и существует легальная и нелегальная торговля этим видом. Правительство Монголии продавало разрешения за более чем US\$10,000 за каждого сокола предназначенного к продаже и 4000 птиц погибших на линиях электропередач представляют собой финансовый эквивалент суммы в US\$40 миллионов, которая без какой-либо необходимости и пользы как бы сгорает ежегодно на электрических опорах. Биологи, сокольники, чиновники энергетических компаний и международные природоохранные агентства встретились во время Международного фестиваля по соколиной охоте в Абу Даби и согласовали резолюцию, которая была передана правительству Монголии призывая их предпринять шаги по уменьшению этих потерь.

Батбаяр Галтбалт из Центра по изучению и охране диких животных Монголии сказал "резолюция показывает, что есть согласие среди деятелей охраны природы и электроэнергетической промышленности Монголии в том, что проблема нуждается в срочном разрешении и должна быть рассмотрена правительством". Правительство Монголии было призвано разработать регулирующие меры чтобы обезопасить линии электропередач для хищных птиц и оснастить птицевозрастными устройствами уже существующие линии. Др Эндрю Диксон, отвечающие за научные исследования в Международном консультационном агентстве по диким животным (International Wildlife Consultants) сказал "балобан показал свою готовность платить за свою собственную охрану; следует серьезно рассмотреть, что должно быть сделано для того применения балобанов, чтобы найти финансирование для сокращения гибели птиц на опасных линиях электропередач".

Агентство по окружающей среде Абу Даби занялось разработкой технологий по уменьшению такой опасности в сотрудничестве вместе с электрокомпанией «Восточная Энергетическая Система» в Монголии, которые продемонстрировали, что показатели гибели птиц могут



artificial nesting sites, which produced over 2500 young falcons in 2014. However, the number of young produced in this conservation project is dwarfed by those that are electrocuted when they perch on poorly designed power poles.

The Saker Falcon is highly prized by Gulf Arabs who traditionally use the species for falconry. Consequently, they can command high prices and there is a lucrative legal and illegal trade in the species. The Mongolian government has sold permits

for over US\$10,000 for each traded falcon and 4000 electrocuted falcons represents the financial equivalent of US\$40 million that is needlessly 'burned' each year at power poles. Biologists, falconers, electricity company executives and international conservation agencies met at the International Festival of Falconry in Abu Dhabi and agreed a resolution that has now been passed to the Mongolian government urging them to take action to reduce this waste of life.

Batbayar Galtbalt of the

Wildlife Science and Conservation Center of Mongolia said "the resolution shows there is agreement among conservationists and the Mongolian electricity industry that this is a problem that needs to be urgently addressed by government". The Mongolian government has been urged to develop regulations to ensure power lines are safe for birds of prey and to facilitate the remediation of existing lines. Dr Andrew Dixon, Head of Research at International Wildlife Consultants said "the Saker Falcon has the ability to

pay for its own conservation; serious consideration must be given to utilizing the financial value of Saker Falcons to fund mitigation work at dangerous power lines”.

The Environment Agency- Abu Dhabi implemented trials of mitigation techniques in collaboration with the Eastern Energy System power company in Mongolia, which have demonstrated that electrocution rates can be significantly reduced at a cost of US\$20 per power pole. A dangerous power line can kill over 300 Saker Falcons each year, yet the cost of mitigation is less than the US\$10,000 value of a single Saker Falcon.

Background information on electrocution of birds of prey in Asia can be found here: <http://journals.cambridge.org/action/displayFulltext?type=1&fid=9127640&jid=BCI&volumeld=23&issueld=04&aid=9127637&bodyld=&membershipNumber=&societyETOCSession>

The Saker Falcon is the only falcon species to be classified as Globally Endangered and is the subject of a Global Action Plan developed under the auspices of the Convention on the Conservation of Migratory Species of Wild Animals (CMS). This Action Plan incorporates a management system based on sustainable use in order to conserve the species.

Contact
Mongolia Name: Batbayar Galtbalt
Tel: +976-89003991 Email: batbayar@wsc.org.mn

WildLife Science and Conservation Center, "Room 802, Union Building, Sun road -62, 1st khoroo, Sukhbaatar district, Ulaanbaatar, Mongolia"

UK Name: Andrew Dixon
Tel: 00447855753739
Email: falco@falcons.co.uk
International Wildlife Consultants Ltd, PO Box 19, Carmarthen, SA33 5YL, United Kingdom.

быть существенно сокращены по цене в US\$20 на столб электролинии. Опасная линия электропередачи может убивать более 300 балобанов ежегодно, в то время как стоимость по сокращению опасности линии для птиц составляет меньше US\$10,000 – то есть стоимости одного единственного балобана на рынке сокольников.

Конец

Совещание представителей прессы: Пресс-конференция состоится в здании “Mongol news building” в 11:00 23 марта 2015.

Примечания для редакторов

Базовая информация по гибели птиц на линиях электропередач в Азии может быть обнаружена здесь: <http://journals.cambridge.org/action/displayFulltext?type=1&fid=9127640&jid=BCI&volumeld=23&issueld=04&aid=9127637&bodyld=&membershipNumber=&societyETOCSession>

Балобан является единственным видом сокола, который рассматривается как глобально исчезающий вид и является субъектом Глобального Плана Действий, разработанного под эгидой Конвенции по охране мигрирующих видов диких животных (CMS). Этот План Действий включает в себя систему управления, базирующуюся на устойчивом развитии для охраны этого вида.

В нашем распоряжении есть много фотографий в хорошем разрешении – некоторые примеры приведены ниже. Пожалуйста связывайтесь с Батбаяром Галтбалтом (Batbayar Galtbalt) или Эндрю Диксоном (Andrew Dixon) (их контактные данные указаны ниже).

Контакты

Монголия Имя: Батбаяр Галтбалт (Batbayar Galtbalt) Тел: +976-89003991 Эмейл: batbayar@wsc.org.mn

Центр по изучению и охране дикой природы (WildLife Science and Conservation Center), “room 802, Union Building, Sun road -62, 1st khoroo, Sukhbaatar district, Ulaanbaatar, Mongolia”

Великобритания Имя: Эндрю Диксон (Andrew Dixon) Тел: 00447855753739 Эмейл: falco@falcons.co.uk

Международное консультационное агенство по живой природе (International Wildlife Consultants Ltd), PO Box 19, Carmarthen, SA33 5YL, United Kingdom.



Indonesia Report

Sobry Aljaidy

To commemorate World Falconry Day 2014, the Raptor Club Indonesia (RCI) participated in an event to disseminate public information about the importance of preserving nature and biological diversity between November 30 and December 7.

This took place in a tourist location and resort area that is frequently visited by local tourists.

RCI opened a booth which we decorated with posters of raptors, conservation, and falconry.

During the seven days, we were almost never without visitors who wanted to see and learn more about birds of prey.

RCI also displayed several types of birds of prey such as changeable hawk eagle, peregrine, goshawk and owls.



We gave out many leaflets and brochures, and answered many questions about birds of prey presented to us by the visitors. Most had never heard about falconry, especially its usefulness in conservation. We even received an injured barn owl and a crested serpent eagle (with symptoms of malnutrition) from visitors who came to our booth.

We may not have done as much for conservation and falconry as our fellow colleagues in other parts of the world, but we were pleased and proud to be able to participate actively. We have already planned activities for this year's WFD with improvements and more complete information.

Sobry Aljaidy

“IAF Newsletter is a global falconry publication read across the world on screens, tablets and devices.

To discuss advertising options with us, please contact Editor

Hilary White on:

hylwhite@gmail.com

or Dick Ten Bosch

hwtenbosch@yandex.ru



IAF Boletín es una publicación internacional de cetrería.

Para discutir las opciones de publicidad con nosotros, envíe un correo electrónico al editor

Hilary White

hylwhite@gmail.com

o Dick Ten Bosch

hwtenbosch@yandex.ru



*To get the
Falconry Journal
visit IAF webstore at
www.iaf.webstore.org*

